

2018 Rhif (Cy.)

2018 No. (W.)

TRAFFIG FFYRDD, CYMRU

ROAD TRAFFIC, WALES

Gorchymyn Cefnffordd yr A449
(Cyfnewidfa Coldra, Casnewydd i
Gyfnewidfa Rhaglan, Sir Fynwy)
(Cyfyngiadau Cyflymder Dros Dro
a Dim Goddiweddyd) 2018

The A449 Trunk Road (Coldra
Interchange, Newport to Raglan
Interchange, Monmouthshire)
(Temporary Speed Restrictions and
No Overtaking) Order 2018

Gwnaed 29 Mai 2018

Made 29 May 2018

Yn dod i rym 4 Mehefin 2018

Coming into force 4 June 2018

Mae Gweinidogion Cymru, sef yr awdurdod traffig ar gyfer y darn perthnasol o Gefnffordd yr A449 Casnewydd i Gaerwrangon, wedi eu bodloni y dylid cyfyngu ar draffig a/neu ei wahardd ar ddarnau penodedig o'r gefnffordd oherwydd gwaith y bwriedir ei wneud ar y ffordd neu gerllaw iddi.

The Welsh Ministers, as traffic authority for the relevant length of the A449 Newport to Worcester Trunk Road, are satisfied that traffic on specified lengths of the trunk road should be restricted and/or prohibited because of works proposed on or near the road.

Mae Gweinidogion Cymru, felly, drwy arfer y pwerau a roddir iddynt gan adran 14(1), (4) a (7) o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrrd 1984(1), yn gwneud y Gorchymyn hwn.

The Welsh Ministers, therefore, in exercise of the powers conferred upon them by section 14(1), (4) and (7) of the Road Traffic Regulation Act 1984(1), make this Order.

Enwi, Cychwyn a Dehongli

Title, Commencement and Interpretation

1. Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Cefnffordd yr A449 (Cyfnewidfa Coldra, Casnewydd i Gyfnewidfa Rhaglan, Sir Fynwy) (Cyfyngiadau Cyflymder Dros Dro a Dim Goddiweddyd) 2018 a daw i rym ar 4 Mehefin 2018.

1. The title of this Order is the A449 Trunk Road (Coldra Interchange, Newport to Raglan Interchange, Monmouthshire) (Temporary Speed Restrictions and No Overtaking) Order 2018 and it comes into force on 4 June 2018.

2. Yn y Gorchymyn hwn:

2. In this Order:

ystyr "cerbyd esempt" ("*exempted vehicle*") yw:

"exempted vehicle" ("*cerbyd esempt*") means:

(a) unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio gan y gwasanaethau brys; a

(a) any vehicle being used by the emergency services; and

(1) 1984 p. 27; amnewidiwyd adran 14 gan adran 1(1) o Ddeddf Traffig Ffyrrd (Cyfyngiadau Dros Dro) 1991 (p. 26) ac Atodlen 1 iddi. Yn rhinwedd O.S. 1999/672 ac adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32) a pharagraff 30 o Atodlen 11 iddi, mae'r pwerau hyn yn arferadwy bellach gan Weinidogion Cymru o ran Cymru.

(1) 1984 c.27; section 14 was substituted by the Road Traffic (Temporary Restrictions) Act 1991 (c.26), section 1(1) and Schedule 1. By virtue of S.I.1999/672, and section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006 (c.32), these powers are now exercisable by the Welsh Ministers in relation to Wales.

(b) unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio at ddibenion y llynges, y fyddin neu'r llu awyr ac sy'n cael ei yrru gan berson sydd am y tro yn ddarostyngedig i orchmynion aelod o luoedd arfog y Goron, sy'n aelod o'r lluoedd arbennig—

- (i) ac sydd wedi ei hyfforddi i yrru ar gyflymderau uchel ac sy'n gweithredu wrth ymateb, neu wrth ymarfer ymateb, i argyfwng diogelwch gwladol; neu
- (ii) at ddiben hyfforddi person i yrru cerbydau ar gyflymderau uchel;

ystyr “cyfnod y gwaith” (“*works period*”) yw cyfnodau ysbeidiol sy'n dechrau am 20:00 o'r gloch ar 4 Mehefin 2018 ac sy'n dod i ben pan gaiff yr arwyddion traffig dros dro ar gyfer pob cyfnod gwaith eu symud ymaith;

ystyr “y gefnffordd” (“*the trunk road*”) yw Cefnffordd yr A449 Casnewydd i Gaerwrangon;

ystyr “lluoedd arbennig” (“*special forces*”) yw'r unedau hynny o'r lluoedd arfog y mae Cyfarwyddwr y Lluoedd Arbennig yn gyfrifol am gynnal eu galluoedd neu sydd am y tro yn ddarostyngedig i reolaeth weithredol y Cyfarwyddwr hwnnw.

Cyfyngiadau a Gwaharddiad

3. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd, na pheri na chaniatáu i unrhyw gerbyd fynd yn gyflymach na 50 milltir yr awr ar y darnau o'r gefnffordd a bennir yn Atodlenni 1 a 3 i'r Gorchymyn hwn.

4. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd, na pheri na chaniatáu i unrhyw gerbyd fynd yn gyflymach na 40 milltir yr awr ar y darnau o'r gefnffordd a bennir yn Atodlenni 1 a 3 i'r Gorchymyn hwn.

5. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd, na pheri na chaniatáu i unrhyw gerbyd fynd yn gyflymach na 10 milltir yr awr ar y darnau o'r gefnffordd a bennir yn Atodlenni 2 a 3 i'r Gorchymyn hwn.

6. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, ddefnyddio cerbyd na chaniatáu i gerbyd, ac eithrio cerbyd esempt, gael ei ddefnyddio yn y fath fodd fel ei fod yn goddiweddyd unrhyw gerbyd arall ar y darnau o'r gefnffordd a bennir yn Atodlenni 2 a 3 i'r Gorchymyn hwn ar yr adegau hynny pan fo'r cyfyngiad y cyfeirir ato yn erthygl 5 mewn grym.

(b) any vehicle being used for naval, military or air force purposes and being driven by a person for the time being subject to the orders of a member of the armed forces of the Crown, who is a member of the special forces—

- (i) in response, or for practice in responding, to a national security emergency by a person who has been trained in driving at high speeds; or
- (ii) for the purpose of training a person in driving vehicles at high speeds;

“special forces” (“*lluoedd arbennig*”) means those units of the armed forces the maintenance of whose capabilities is the responsibility of the Director of Special Forces or which are for the time being subject to the operational command of that Director;

“the trunk road” (“*y gefnffordd*”) means the A449 Newport to Worcester Trunk Road;

“works period” (“*cyfnod y gwaith*”) means intermittent periods commencing at 20:00 hours on 4 June 2018 and ending when the temporary traffic signs for each period of works are removed.

Restrictions and Prohibition

3. No person may, during the works period, drive or cause or permit any vehicle to proceed at a speed exceeding 50 miles per hour in the lengths of the trunk road specified in Schedules 1 and 3 to this Order.

4. No person may, during the works period, drive or cause or permit any vehicle to proceed at a speed exceeding 40 miles per hour in the lengths of the trunk road specified in Schedules 1 and 3 to this Order.

5. No person may, during the works period, drive or cause or permit any vehicle to proceed at a speed exceeding 10 miles per hour in the lengths of the trunk road specified in Schedules 2 and 3 to this Order.

6. No person may, during the works period, use or permit the use of a vehicle, other than an exempted vehicle, in such a way that it overtakes any other vehicle in the lengths of the trunk road specified in Schedules 2 and 3 to this Order during such times as the restriction referred to in article 5 is in operation.

Atal Dros Dro

7. Mae unrhyw ddarpariaethau statudol sy'n cyfyngu ar gyflymder cerbydau ar y darn perthnasol o'r gefnffordd wedi eu hatal dros dro ar yr adegau hynny pan fo'r cyfyngiadau a bennir yn erthyglau 3, 4 a 5 yn weithredol.

Cymhwysio

8. (1) Ni fydd y cyfyngiadau a'r gwaharddiad yn erthyglau 3, 4, 5 a 6 yn gymwys ond ar yr adegau hynny ac i'r graddau hynny y bydd arwyddion traffig yn eu dangos.

(2) Nid yw unrhyw derfyn cyflymder a osodir gan y Gorchymyn hwn yn gymwys i gerbyd esempt.

Cyfnod Para'r Gorchymyn hwn

9. Bydd y Gorchymyn hwn yn para am 18 mis ar y mwyaf.

Llofnodwyd o dan awdurdod Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Economi a Thrafnidiaeth, un o Weinidogion Cymru.

Dyddiedig

29 Mai 2018

Richard Morgan
Pennaeth Safonau Rheoli Asedau
Llywodraeth Cymru

YR ATODLENNI

ATODLEN 1

Terfynau Cyflymder o 50 mya neu 40 mya Dros Dro

Y darn o'r gefnffordd sy'n ymestyn o bwynt 135 o fetrau i'r gogledd o drwyniad ffisegol cerbyttffordd gylchredol Cyfnewidfa Coldra hyd at ganolbwynt Cyfnewidfa Rhaglan.

ATODLEN 2

Terfyn Cyflymder 10 mya Dros Dro a Gwahardd Goddiweddyd yn ystod Gwaith Confoi

Y darn o'r gefnffordd sy'n ymestyn o ddechrau trwyniad ffisegol cerbyttffordd gylchredol Cyfnewidfa Coldra hyd at ganolbwynt Cyfnewidfa Rhaglan.

Suspension

7. Any statutory provisions restricting the speed of vehicles on the relevant length of the trunk road are suspended during such times as the restrictions specified in articles 3, 4 and 5 are in operation.

Application

8. (1) The restrictions and prohibition in articles 3, 4, 5 and 6 apply only during such times and to such extent as indicated by traffic signs.

(2) No speed limit imposed by this Order applies to an exempted vehicle.

Duration of this Order

9. The maximum duration for this Order is 18 months.

Signed under authority of the Cabinet Secretary for Economy and Transport, one of the Welsh Ministers.

Dated

29 May 2018

Richard Morgan
Head of Asset Management Standards
Welsh Government

SCHEDULES

SCHEDULE 1

Temporary 50mph or 40mph Speed Limits

The length of the trunk road that extends from a point 135 metres north of the physical nosing of the circulatory carriageway of Coldra Interchange to the centre point of Raglan Interchange.

SCHEDULE 2

Temporary 10 mph Speed Limit & Prohibition of Overtaking during Convoy Working

The length of the trunk road that extends from the start of the physical nosing of the circulatory carriageway of Coldra Interchange to the centre point of Raglan Interchange.

ATODLEN 3

Terfyn Cyflymder 50 mya, 40 mya neu 10 mya Dros Dro a Gwahardd Goddiweddyd yn ystod Gwaith Confoi

Y darnau cyfan o'r ffyrdd ymuno ac ymadael tua'r gogledd a thua'r de wrth Gyfnewidfa Brynbuga o bwynt 150 o fetrau i'r gorllewin o ganolbwynt eu cyffordd â'r B4235 hyd at eu manau uno â cherbyttfordd y gefnffordd/gwyo oddi arni.

GORCHYMYN CEFNFFORDD YR A449 (CYFNEWIDFA COLDRA, CASNEWYDD I GYFNEWIDFA RHAGLAN, SIR FYNWY) (CYFYNGIADAU CYFLYMDER DROS DRO A DIM GODDIWEDDYD) 2018

Mae Gweinidogion Cymru wedi gwneud Gorchymyn o dan adran 14 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984. Mae angen y Gorchymyn am fod gwaith yn cael ei wneud ar gefnffordd yr A449, neu gerllaw iddi, rhwng Cyfnewidfa Coldra, Casnewydd a Chyfnwidfa Rhaglan, Sir Fynwy.

Effaith y Gorchymyn fydd gwneud y canlynol dros dro:

- i) gosod terfyn cyflymder 50 mya neu 40 mya, yn ôl yr angen, ar y darnau o'r gefnffordd a bennir yn Atodlenni 1 a 3 i'r Hysbysiad hwn;
- ii) gosod terfyn cyflymder 10 mya yn ystod gwaith confoi ar y darnau o'r gefnffordd a bennir yn Atodlenni 2 a 3 i'r Hysbysiad hwn; a
- iii) gwahardd pob cerbyd, ac eithrio cerbydau brys a cherbydau ar gyfer y gwaith, rhag goddiweddyd yn ystod gwaith confoi ar y darnau o'r gefnffordd a bennir yn Atodlenni 2 a 3 i'r Hysbysiad hwn.

Disgwylir y bydd y cyfyngiadau a'r gwaharddiad dros dro, y codir arwyddion priodol yn eu cylch, yn weithredol yn ysbeidiol dros nos rhwng 20:00 o'r gloch a 06:00 o'r gloch o 4 Mehefin 2018 hyd 18 Mehefin 2018, neu hyd nes y caiff yr arwyddion traffig dros dro eu symud ymaith yn barhaol.

Gellir gweld copi o'r Gorchymyn a'r Hysbysiad ar wefan Llywodraeth Cymru ar www.llyw.cymru (Detholer: Deddfwriaeth/ Is-ddeddfwriaeth/ Offerynnau statudol lleol/ Gorchmynion traffig dros dro/ 2018).

SCHEDULE 3

Temporary 50mph, 40mph or 10 mph Speed Limit and Prohibition of Overtaking during Convoy Working

The entire lengths of the northbound and southbound exit and entry slip roads at Usk Interchange from a point 150 metres west of the centre point of their junction with the B4235 to their merge/diverge with the trunk road carriageway.

THE A449 TRUNK ROAD (COLDRA INTERCHANGE, NEWPORT TO RAGLAN INTERCHANGE, MONMOUTHSHIRE) (TEMPORARY SPEED RESTRICTIONS AND NO OVERTAKING) ORDER 2018

The Welsh Ministers have made an Order under section 14 of the Road Traffic Regulation Act 1984, which is necessary to undertake works on or near the A449 trunk road between Coldra Interchange, Newport and Raglan Interchange, Monmouthshire.

The effect of the Order will be to temporarily:

- i) impose a 50 mph or 40 mph speed limit, as required, in the lengths of the trunk road specified in Schedules 1 and 3 to this Notice;
- ii) impose a 10 mph speed limit during convoy working in the lengths of the trunk road specified in Schedules 2 and 3 to this Notice and;
- iii) prohibit all vehicles, with exemption for emergency and works vehicles, from overtaking during convoy working in the lengths of the trunk road specified in Schedules 2 and 3 to this Notice.

It is expected that the restrictions and prohibition, which will be signed accordingly, will operate intermittently overnight between 20:00 hours and 06:00 hours from 4 June 2018 until 18 June 2018 or until the temporary traffic signs are permanently removed.

A copy of the Order and Notice can be viewed on the Welsh Government's website at www.gov.wales (Select: Legislation/ Subordinate Legislation/ Local Statutory Instruments/ Temporary Traffic Orders/ 2018).

Gellir cael copi print bras o'r Hysbysiad hwn oddi wrth: Y Gangen Orchmynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.

A copy of this Notice in larger print can be obtained from Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.

M D BURNELL
Trafnidiaeth
Llywodraeth Cymru

M D BURNELL
Transport
Welsh Government

YR ATODLENNI

ATODLEN 1

Terfynau Cyflymder o 50 mya neu 40 mya Dros Dro

Y darn o'r gefnffordd sy'n ymestyn o bwynt 135 o fetrau i'r gogledd o drwyniad ffisegol cerbyttffordd gylchredol Cyfnewidfa Coldra hyd at ganolbwynt Cyfnewidfa Rhaglan.

ATODLEN 2

Terfyn Cyflymder 10 mya Dros Dro a Gwahardd Goddiweddyd yn ystod Gwaith Confoi

Y darn o'r gefnffordd sy'n ymestyn o ddechrau trwyniad ffisegol cerbyttffordd gylchredol Cyfnewidfa Coldra hyd at ganolbwynt Cyfnewidfa Rhaglan.

ATODLEN 3

Terfyn Cyflymder 50 mya, 40 mya neu 10 mya Dros Dro a Gwahardd Goddiweddyd yn ystod Gwaith Confoi

Y darnau cyfan o'r ffyrdd ymuno ac ymadael tua'r gogledd a thua'r de wrth Gyfnewidfa Brynbuga o bwynt 150 o fetrau i'r gorllewin o ganolbwynt eu cyffordd â'r B4235 hyd at eu manau uno â cherbyttffordd y gefnffordd/gwyo oddi arni.

SCHEDULES

SCHEDULE 1

Temporary 50mph or 40mph Speed Limits

The length of the trunk road that extends from a point 135 metres north of the physical nosing of the circulatory carriageway of Coldra Interchange to the centre point of Raglan Interchange.

SCHEDULE 2

Temporary 10 mph Speed Limit & Prohibition of Overtaking during Convoy Working

The length of the trunk road that extends from the start of the physical nosing of the circulatory carriageway of Coldra Interchange to the centre point of Raglan Interchange.

SCHEDULE 3

Temporary 50mph, 40mph or 10 mph Speed Limit and Prohibition of Overtaking during Convoy Working

The entire lengths of the northbound and southbound exit and entry slip roads at Usk Interchange from a point 150 metres west of the centre point of their junction with the B4235 to their merge/diverge with the trunk road carriageway.